



Warnung vor unseriösen Stromanbietern

Die Stadtwerke Völklingen warnen vor unseriösen Stromanbietern, die in Völklingen unterwegs sind. Sie geben sich als Mitarbeiter der Stadtwerke aus und versuchen unter einem Vorwand (z. B. Zählerablesung oder Produktänderung) die Unterschrift des Kunden unter einen Stromliefervertrag zu bekommen. Die Mitarbeiter der Stadtwerke können sich selbstverständlich ausweisen, außerdem machen die Stadtwerke Völklingen keine Haustürgeschäfte. Über eventuell notwendige Vertragsänderungen informieren die Stadtwerke ihre Kunden schriftlich. Betroffene Kunden werden gebeten, die Namen der „Berater“ zu notieren und Kontakt mit den Stadtwerken unter der Telefonnummer 06898 150-418 aufzunehmen.

Beteiligungsbericht 2010

Die Stadt Völklingen berichtet im Internet über ihre Beteiligungen an privaten und öffentlich-rechtlichen Unternehmen. Einen umfassenden Überblick über die Beteiligungen der Stadt Völklingen liefert der jährlich erscheinende Beteiligungsbericht. Da der Beteiligungsbericht auf Grundlage der geprüften Jahresabschlüsse erstellt wird, wird jeweils im Rückblick berichtet. Aktuell wurde auf der Internetseite www.voelklingen.de unter „Beteiligungen“ der Beteiligungsbericht zum Geschäftsjahr 2010 veröffentlicht. Der nächste Beteiligungsbericht, dann für das Geschäftsjahr 2011, wird voraussichtlich Ende des Jahres veröffentlicht.

Einwohnerversammlung zum Haushaltsentwurf der Stadt Völklingen

In der Sitzung des Stadtrates am 17.10.2013 ist die Verabschiedung des Haushaltssanierungsplanes und des Doppelhaushaltes 2013/2014 vorgesehen. Hierzu findet am Dienstag, 1.10.2013, 19 Uhr, eine Einwohnerversammlung in der Kulturhalle Wehrden statt. Nach der Vorstellung der Eckdaten des Haushaltsentwurfs und der Vorgaben zum Haushaltssanierungsplan haben Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit, diese mit der Verwaltungsspitze und Vertretern der Fraktionen des Stadtrates zu diskutieren.

Stadtteilforum Wehrden tagt in der Kulturhalle

Das Stadtteilforum Wehrden lädt alle Stadtteilforummitglieder und Interessierte zur Sitzung am 23. September um 18.30 Uhr in die Kulturhalle Wehrden ein. Auf der Tagesordnung werden die Verwendung von Mitteln aus dem Verfügungsfonds und eine Durchfahrtsperre für Schwerlastverkehr in Haller-/Schaffhauser Straße behandelt. Darüber hinaus informiert das Stadtteilforum über den Stand verschiedener Baumaßnahmen in Wehrden. Thematisiert werden auch die Caritas-Gemeinwesenarbeit Wehrdener Berg, die Malschule Kassiopia sowie die Meisterhäuser. Zur Sitzung sind auch alle Bürgerinnen und Bürger herzlich eingeladen, die an der Arbeit des Stadtteilforums interessiert sind. Weitere Informationen können auf der Homepage der Stadt Völklingen unter www.voelklingen.de abgerufen werden.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
Herausgeber: Stadt Völklingen
Oberbürgermeister Klaus Lorig
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Von Power-Yoga bis Zeichenkurs
Neues Semester der Volkshochschule Völklingen gestartet

Mehr als 400 Kurse und Einzelveranstaltungen bietet die VHS Völklingen mit ihrem neuen Programmheft an. Gesundheit steht hoch im Kurs. So findet man im neuen Programm viele neue Angebote: zu den zahlreichen Yogakursen ist Power-Yoga hinzugekommen. Neu mit dabei sind die Kurse zur Entspannung, Feldenkrais und Stressbewältigung kreativ. Natürlich ist Autogenes Training – auch für Eltern mit Kindern – sowie Progressive Muskelentspannung mit dabei. Weitere Kurse gehen gegen Verspannungen vor: Dehnübungen und Massagen für Kopf und Nacken. Wer lieber Tai Ji oder Pilates ausprobieren möchte, kein Problem. Bewegungshungrige finden zahlreiche Fitnesskurse wie Zumba® und Zuma-Gold®, sanfte Rückengymnastik, Schwitzstunde, Abnehm-Gymnastik oder Bauchtanz. Neu mit dabei das Ausdauertraining Spinning. Wer sich lieber im Freien bewegen möchte, kann die Laufkurse mit Werner Gebhard besuchen. Besonders viel Spaß macht der Nikolaus-Lauf. Schwimmkurse werden für Erwachsene und Kinder angeboten. Auch Aquatic-Fitness und Aquatic Power Kurse sind mit dabei. Der Völklinger Orthopäde Matthias Kern vom Orthopaedicum Saar hält am 26. September, 19 Uhr, einen Vortrag zum Thema Arthrose am Kniegelenk. Mit den Kochkursen in der Völklinger City und Ludweiler kann man die Küche verschiedener Länder kennenlernen oder seine Kenntnisse vertiefen. Menüvorschläge für Weihnachten, das Herrichten von Buffets, die Vorbereitung von Gartenpartys oder einfache, leckere Menüs gilt es auszuprobieren. Dr. Oliver Birnstiel stellt die LOGI-Methode an mehreren Beispielen vor. Ein spezieller Kurs ist für Koch-Anfänger geplant. Wer seine Kleider selbst Scheidern will, kann dies Schritt für Schritt in den beliebten Nähkursen er-



Feldenkrais als Entspannungskurs

Foto: vhs

lernen. Es gibt Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene. Im Rahmen der Elternschule wird der bekannte Autor Dr. Stephan Valentin Völklingen besuchen. Der Titel seines deutschlandweit bekannten Buches „ICHLINGE – das moderne Kind“ wird Thema sein. Aber noch eine Buchvorstellung gibt es im zweiten Semester: Der Lothringer Kenner Klaus Bernarding

Gesundheit steht hoch im Kurs

wird am 5. Dezember seinen neu erschienenen dritten Band zu Lothringen „Lothringer Kostbarkeiten“ im Alten Rathaus vorstellen. Beide Veranstaltungen werden mit dem Conte-Verlag durchgeführt. Natürlich geht es mit Klaus Bernarding wieder auf Fahrt: Dieses Mal geht es nach Etrépnigny und Avioth. Aber es gibt noch mehr über Geschichte zu erfahren. So stellt Stadtarchivar Christian Reuther das Thema Zwangsarbeiter in einem Vortrag dar, Werner Michaltzik das Thema „Straßennamen in Völklingen im Wandel der Zeit“. Hubert Kesternich referiert zum Thema 140 Jahre Völklinger Hütte. Mit Delf Slotta geht es auf

Spurensuche der Industriege- schichte. Die Schminke- und Stylingkurse wurden ausgebaut. So wird Petra Westerkamp mit ihrem Team zu einem Seminar Tägliches Haarstyling und Make-up einladen. Groß bleibt das Angebot im Fachbereich Sprachen: Ob Anfänger, Quereinsteiger oder Fortgeschrittene, die VHS Völklingen hält in den Sprachen Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Türkisch Kurse in verschiedenen Niveaustufen bereit. Mit speziellen Seminaren kann man sich sprachlich gezielt auf eine Reise vorbereiten. Weitere Seminare bereiten auf die Telc Sprachprüfungen vor. Wichtig ist, dass man als Quereinsteiger ein Beratungs- und Einstufungsgespräch in Anspruch nimmt. Neben Computerschreiben und dem Einsatz von Windows 7 bietet der Fachbereich EDV Kurse zur Textverarbeitung mit Word, Tabellenkalkulation mit Excel und Präsentationen mit PowerPoint an. Weitere Seminare beschäftigen sich mit der Datenbank Access, dem Google-Universum oder dem Vima 140 Jahre Völklinger Hütte. Ein Vortrag wird sich mit dem neuen Sepa-

Verfahren beschäftigen, das nächstes Jahr in Kraft tritt. Natürlich darf der kreative Bereich nicht fehlen. So können Wochenendseminare in Aufbaurkeramik, Mal- und Zeichenkurse oder Kurse zum Floralen Gestalten besucht werden. In der Tiffany-Werkstatt werden Glasmosaiken, Lampen, Leuchten und andere Werkstücke hergestellt. Das Theaterspiel kann bei Jürgen Reitz erlernt werden und eine neue Serie beschäftigt sich mit der Fotografie. Hier können die Seminare Portrait-, Landschafts- oder Sportfotografie besucht werden. Eine Serie beschäftigt sich mit der digitalen Bildbearbeitung mit Adobe Photoshop.

Spezielle Programmhefte gibt es für Seniorinnen und Senioren sowie für Jugendliche (Junge VHS). Die Programmhefte können bei der VHS Völklingen angefordert werden oder im Internet gelesen werden: VHS Völklingen
Altes Rathaus
66333 Völklingen
Telefon: 06898/13-2597
http://vhs.voelklingen.de

Gratulation zur Neueröffnung

Traditionsunternehmen Blumenhaus Eisenbarth unter neuer Führung

Steffi Benz Müller ist die neue Inhaberin des Völklinger Traditionsunternehmens Blumenhaus Eisenbarth. Die Floristin betreibt seit vielen Jahren erfolgreich ihr Stammgeschäft in Ludweiler. In der Völklinger Innenstadt will sie sich ein weiteres unternehmerisches Standbein schaffen. Nach Umbau- und Renovierungsarbeiten präsentiert sich das Floristikunternehmen an der Ecke Karl-Janssen-Straße – Moltkestraße seinen Kunden in neuem Glanz. Zu den ersten Gratulanten zählte Bürgermeister Wolfgang Bintz, der sich über



Bürgermeister Wolfgang Bintz und Geschäftsinhaberin Stefanie Benz Müller
Foto: stadtkv, ct

das Engagement der Unternehmerin sehr erfreut zeigte. „Es ist immer gut, wenn eine Betriebsnachfolge gefunden wird. Umso mehr freue ich mich, dass Frau Benz Müller mit dem Blumenhaus Eisenbarth eines der ältesten Völklinger Fachgeschäfte fortführt und dabei ihre ganz persönlichen gestalterischen und unternehmerischen Ideen in so gelungener Weise umzusetzen weiß, wie ich es hier vorfinde.“ Informationen erhalten Interessierte auch auf der Internetseite des Unternehmens www.blumen-steffi.de.

Bundestagswahl am 22. September
Wahlbüro mit verlängerten Öffnungszeiten

Das Wahlbüro der Stadt Völklingen ist in der Woche vor dem Wahltag wie folgt geöffnet:
Montag, 16. September: 7.30 – 16.00 Uhr
Dienstag, 17. September: 7.30 – 16.00 Uhr
Mittwoch, 18. September: 7.30 – 18.00 Uhr
Donnerstag, 19. September: 7.30 – 16.00 Uhr

Freitag, 20. September: 7.30 – 18.00 Uhr
Samstag, 21. September: 9.00 – 12.00 Uhr
Sonntag, 22. September: ganztags
Die Beantragung der Briefwahlunterlagen ist bis Freitag, 20. September 2013, 18 Uhr möglich. Danach ist Briefwahl nur noch im Falle einer durch ärztliches Attest nach-

gewiesenen plötzlichen Erkrankung möglich. Diese Möglichkeit endet dann am Wahltag um 15 Uhr. Wer Briefwahl beantragt hat, seinen Wahlbrief aber bis zum Wahltag noch nicht abgegeben hat, der kann dies am Wahltag selbst im Wahlbüro der Stadt Völklingen im Neuen Rathaus bis 18 Uhr tun. Zu diesen und allen anderen

Fragen zur Bundestagswahl erteilen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Wahlbüros persönlich, per Telefon oder per Mail Auskunft. Das Wahlbüro der Stadt Völklingen finden Sie im Neuen Rathaus, 1. Untergeschoss, Zimmer 24. Telefon: 06898/13-2166, 13-2167, 13-2168, 13-2169 oder E-Mail: wahlbuero@voelklingen.de.



HEUTE

Weiterbildung in Völklingen

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

mit mehr als 15.000 Unterrichtsstunden jährlich und über 10.000 Teilnehmern ist unsere Volkshochschule die zweitgrößte dieser Einrichtungen im Saarland. Das ist beeindruckend und lässt einen eindeutigen Schluss zu: Die Völklinger Kursbesucher und unsere auswärtigen Lernenden an der VHS sind von der Vielfalt der angebotenen Kurse und der Qualität unserer Weiterbildungseinrichtung im Alten Rathaus sehr überzeugt – und sprechen VHS-Leitung, Mitarbeitern und Dozenten damit ein profundes Lob aus.

Die beeindruckende Teilnehmerzahl bestätigt auch meine Überzeugung, dass wir alljährlich ein Unterrichtsprogramm anbieten, das sich sehen lassen kann. Und auch das neue Semester der VHS, das in diesen Tagen wieder mit mehr als 400 Kursen und Einzelveranstaltungen gestartet ist, hält für alle Altersklassen interessante Unterrichtseinheiten bereit. Nutzen Sie also die Gelegenheit der Weiterbildung in Völklingen und lassen Sie sich von der Kursvielfalt einladen, die in einem ausführlichen Programmheft vorgestellt wird. Unser Team im Alten Rathaus freut sich auf Sie.

Ihr

Wolfgang Bintz
Bürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Gemeinsame Informationsveranstaltungen für die Landeshauptstadt Saarbrücken, die Mittelstadt Völklingen sowie die Gemeinde Großrosseln

„Konzentrationszonen für die Errichtung von Windenergieanlagen“

Liebe Bürgerinnen und Bürger, der Kooperationsrat des Regionalverbandes hat beschlossen, ein Änderungsverfahren für den Flächennutzungsplan einzuleiten. Ziel der Änderung ist die planungsrechtliche Steuerung von Windenergieanlagen an geeigneten und möglichst konfliktarmen Standorten durch die Darstellung von „Konzentrationszonen für Windenergieanlagen“ und der gleichzeitige Ausschluss außerhalb dieser Zonen. Der Entwurf dieser Planung sieht insg. 16 Konzentrationszonen im gesamten Regionalverband vor, in denen die Errichtung von bis zu 55 Windenergieanlagen möglich ist. Vom 25.07. bis zum 26.08.2013 hatten Sie bereits die Möglichkeit Ihre Stellungnahme hierzu abzugeben. Vor dem anstehenden Planbeschluss über die FNP-Änderung sind die Verbandsgemeinden zur Stellungnahme aufgefordert. Im Vorfeld zu den Beratungen in den kommunalen Gremien möchten wir Sie als Bürgerinnen und Bürger dieser Region über die Planung informieren und erneut zu Wort kommen lassen. Hierzu laden wir Sie zu einer **gemeinsamen Veranstaltung für die Landeshauptstadt Saarbrücken, die Mittelstadt Völklingen und die Gemeinde Großrosseln** ein:

Wann: Dienstag, 24. September ab 19 Uhr
Wo: Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, 66333 Völklingen-Wehrden

Vertreter des Regionalverbandes Saarbrücken werden Ihnen an diesem Abend die Planung erläutern und für Fragen zur Verfügung stehen. Zusätzlich zu der Veranstaltung finden Sie relevante Informationen zur Planung auch auf <http://rvsbr.planungsbeteiligung.de>

Peter Gillo Regionalverbandsdirektor	Charlotte Britz Oberbürgermeisterin Saarbrücken
Wolfgang Bintz Bürgermeister Völklingen	Jörg Dreistadt Bürgermeister Großrosseln

BEKANNTMACHUNG

Sicherheitsbeirat der Stadt Völklingen
Arbeitsgruppen für Kriminalprävention

„Sicher leben: Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene“
„Sicher wohnen: Stadtplanung, öffentlicher Raum“
Geschäftsstelle: Neues Rathaus, Postfach 102040, 66333 Völklingen
www.sicherheitsbeirat-voelklingen.de

Einladung zur 117. Sitzung am Mittwoch, 18. September 2013, 16.00 Uhr, Neues Rathaus, Konferenzzimmer 1. OG

- Tagesordnung**
- TOP 1 Begrüßung, Tagesordnung, Annahme des Protokolls der 116. Sitzung**
 - TOP 2 Antworten auf Anfragen an städtische Fachbereiche u. A.**
 - TOP 3 Tätigkeiten seit der letzten Sitzung**
 - Visitenkarten
 - TOP 4 Berichte**
 - der Integrationsbeauftragten
 - der Kinder- und Jugendbeauftragten
 - der Seniorensicherheitsberaterin
 - der Busbegleiter
 - der Stadtteilforen Innenstadt und Wehrden
 - der Projektgruppe „Durch Völklingen mit dem Fahrrad – aber sicher!“
 - Ergebnis des Gesprächs mit der Verwaltungsspitze
 - „pump-trail“ von Jugendlichen in Luisenthal
 - TOP 5 Schulkinowoches 2013**
 - TOP 6 Mitteilungen**
 - Presseschau, Presseauswertung zu Themen der Kriminalprävention
 - Bürgeranfragen, Bürgerbeschwerden
 - TOP 7 Weitere Beiträge der Anwesenden**

Das Treffen des Sicherheitsbeirates ist wie immer offen für alle, die mitmachen oder aktuelle Probleme einbringen wollen, jede/r interessierte Bürger/-in ist willkommen.

